



HD BE

КАРТА УПРАВЛЕНИЯ ЛИФТОМ | ELEVATOR CONTROL CARD

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | USER MANUAL

HEDEFSAN

РЕШЕНИЕ ПОСТОЯННЫХ ОШИБОК / PERMANENT ERRORS & SOLUTIONS

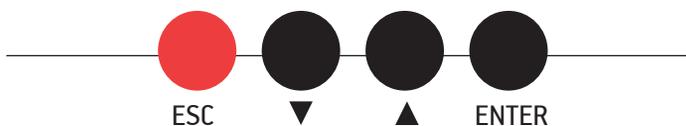
НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ДЕЙСТВИЕ / INVOLUNTARY MOVEMENT	1
ДВИЖЕНИЕ В ПРОТИВОПОЛОЖНОМ НАПРАВЛЕНИИ / REVERSE DIRECTION MOVEMENT	2
ML КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ / ML SHORT CIRCUIT	3
ОШИБКА ГИПЕРССЫЛКИ / BRIDGING ERROR	4
REG. ОШИБКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ / REG. SWITCH ERROR	5
КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ БЛОКИРОВКИ / LOCK SHORT CIRCUIT	6
М. КОНТРОЛЬ ТОРМОЗОВ / M. BRAKE MONITORING	7
ПРЕВЫШЕНИЕ СКОРОСТИ / OVERSPEED	8
KRC ОШИБКА / KRC ERROR	9

РЕШЕНИЯ / SOLUTIONS

В случае появления указанных выше ошибок в содержимом дисплея на контрольной плате следует предупредить об ошибках

Чтобы удалить его, нажмите и удерживайте клавишу ESC, расположенную на контрольной плате, до тех пор, пока она не будет удалена с экрана.

If you see these error warnings on the control board screen, to clear the error press and hold the ESC key on the control card until the error is cleared.



ВНИМАНИЕ! / WARNING!

Все постоянные ошибки предназначены для защиты безопасности лифта. Hedefsan не несет ответственности за любые инциденты, возникающие, пока эти ошибки не будут приняты во внимание.

All permanent errors are designed to protect the Elevator Safety. Hedefsan is not responsible for any incidents occur while these errors are not taken into consideration.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЛИФТА – 1 / HOW TO STARTUP THE ELEVATOR - 1

Количество остановок 03*03: Number of stops***03. Введите количество остановок, перейдя к параметру***In Parameter 03, enter the number of stops.***44: кодировщик типа счетчика***44: Counter Type Encoder***44. Выберите тип счетчика с помощью счетчика кодировщика, перейдя к параметру***In Parameter 44, elect the counter type as Encoder counter.***48: Кодировщик Делитель 026***48: Encoder Divider 026***Пожалуйста, введите результат этого****Уравнение:** Частота вращения двигателя * Число импульсов энкодера /60/ Скорость лифта Введите результат в 48-й параметр. Или вы можете скачать наше приложение из Google Play Сохраните и используйте его для вычисления делителя кодера.**Пример:** $1500 * 1024 / 60 / 1000 = 26$ *In Parameter 48, calculate and enter your Encoder Divider Ratio Please enter the result of this Equation: Motor Speed * Encoder Pulse Number /60/ Elevator speed Enter the result in Parameter 48. Or you can download our application from Google Play Store and use it to calculate the encoder divider.**Example: $1500 * 1024 / 60 / 1000 = 26$* **Сделайте чтение шахты****D:01 0.00 65842***Do The Shaft Learning**D:01 0.00 65842***Когда вы видите это сообщение на экране, это означает, что вы не проходили обучение в шахте, чтобы пройти обучение в шахте, вам нужно воспользоваться лифтом 'Осмотр с Шахта'***When you see this message on the screen, it means that you did not make the shaft learning, to make shaft learning you have the take elevator "Inspection from Shaft".***57: Начальная установка активна***57: First Setup Active***Пожалуйста, активируйте 36-й и 57-й параметры****Примечание:** После изучения шахты и настройки этажей мы отключим 57-й параметр*Please activate Parameters 36 and 57.**Note: Desactivate Parameter 57 after the shaft learning and floor setup are completed.***Осмотр с шахты****D:01 0.00 65000***Inspection from Shaft**D:01 0.00 65000***Когда лифт находится в режиме проверки (индикатор 869 будет выключен), будет гореть двух стабильный светодиод, нажмите и удерживайте кнопку ESC, расположенную на плате, в течение 2 секунд Примечание: магниты 817-818 будут находиться на минимальном расстоянии 2 м.***While the elevator is in the revision mode (869 led is off) 817-818 Bi-Stable led is on, press and hold the "ESC" button on the card for 2 seconds.**Note: 817-818 magnets must be at a minimum distance of 2m.*

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЛИФТА – 2 / HOW TO STARTUP THE ELEVATOR - 2

Сброс энкодера

D:01 0.00 08564

Encoder Reset

D:01 0.00 08564

Когда на экране появляется это сообщение, 1. Лифт в процессе обучения вверх он движется с высокой скоростью и замедляется на верхнем этаже, на одном нижнем этаже. Верхнее он идет со скоростью подъема на пол и останавливается, когда видит магнит МЛ1, МЛ2.

When you see this message on the screen, it means that the first Up Learning has started. The elevator starts at high speed and slows down on the lower floor of the top floor. It goes to the top floor with its landing speed and stops when it sees the ML1 and ML2 magnets.

Обучение вверх

D:02 0.60 16854

Up Learning

D:02 0.60 16854

Когда вы видите это сообщение на экране, это означает, что началось первое обучение. Лифт будет двигаться с высокой скоростью, замедлится на нижнем этаже верхнего этажа, поднимется на верхний этаж со скоростью стыковки и остановится, когда увидит магниты ML1, ML2

When you see this message on the screen, it means that the shaft learning has started. The elevator goes up to the 817 breaker at high speed and stops when it sees the ML1 and ML2 magnets on the bottom floor with its landing speed.

Обучение вниз

D:01 0.60 07568

Down Learning

D:01 0.60 07568

Когда вы видите это сообщение на экране, это означает, что началось первое обучение. Лифт будет двигаться с высокой скоростью до 817. Он будет остановлен ML1, ML2, после того, как начнется второй процесс обучения.

When you see this message on the screen, it means that the first Down Learning has started. The elevator moves at high speed till 817. It will be stopped by ML1, ML2, after that second Up Learning starts.

Обучение вверх

D:02 0.60 24865

Up Learning

D:02 0.60 24865

Когда вы видите это сообщение на экране, это означает, что началось повторное обучение. Лифт будет изучать зоны этажей, перемещаясь с высокой и низкой скоростью на каждый этаж, а также сохранять и сохранять данные в памяти

When you see this message on the screen, it means that the second Up Learning has started. The elevator will learn floor zones by moving at high and down speed to every floor and will save and store the data into the memory.

Обучение вниз

D:01 0.60 05678

Down Learning

D:01 0.60 05678

Когда вы увидите это сообщение на экране, лифт будет двигаться с высокой скоростью до 817 и будет двигаться на самый нижний этаж со скоростью стыковки, пока не увидит ML1, ML2. Когда вы видите на экране "Проверка с вала", это означает, что обучение вала полностью

When you see this message on the screen, the elevator will move at high speed till 817, and will move to the lowest floor at docking speed till it sees ML1, ML2. When you see "Inspection from Shaft" on the screen it means that the Shaft Learning is completed.

52: Коррекция посадки на пол

D:16 000

52: Floor Descent levelling

D:16 000

Это меню используется для настройки параметров пола в направлении вниз. Выравнивание можно выполнить, введя значения "-" и "+". Если лифт находится выше, вы должны ввести значение "-", а если лифт находится ниже, вы должны ввести значение "+". Каждое число равно 1 мм. Можно скорректировать максимум на 75 мм

This menu is used to adjust the floor settings in the downward direction. Levelling can be done by entering "-" and "+" values. If the elevator is above you have to enter "-" value, and if the elevator is below you have to enter "+" value Each number equals to 1 mm. Maximum of 75 mm can be corrected.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЛИФТА – 3 / HOW TO STARTUP THE ELEVATOR - 3

52: Коррекция выхода пола**D:16 000**

52: Floor Ascent levelling

D:16 000

Это меню используется для настройки параметров пола в направлении вниз. Выравнивание можно выполнить, введя значения "-" и "+". Если лифт находится выше, вы должны ввести значение "-", а если лифт находится ниже, вы должны ввести значение "+". Каждое число равно 1 мм. Можно скорректировать максимум на 75 мм

This menu is used to adjust the floor settings in the upward direction. Levelling can be done by entering "-" and "+" values. If the elevator is above you have to enter "-" value, and if the elevator is below you have to enter "+" value Each number equals to 1 mm. Maximum of 75 mm can be corrected.

УПРАВЛЕНИЕ РЕГУЛИРОВКОЙ ПОЛА С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ В КАБИНЕ /*HOW TO SET FLOOR SETTINGS FROM IN-CAB BUTTONS*

В приведенной ниже таблице вы можете ознакомиться с информацией о "Настройке пола внутри кабины".

In the table below you can find information about Floor Setting from Inside the Cabinet .

36: Выравнивание / активное / 36: Levelling / Active

57: Первая установка / 57: First Setup / Active

36.57. Установите параметр в активное положение!

Please activate the Parameters 36 and 57!

5

Нажмите и удерживайте кнопку на этаже, на котором вы находитесь.

Press and hold the button of your current floor.

Дважды нажмите и отпустите кнопку открывания двери. Если свет в кабине выключен нажмите и удерживайте кнопку открывания двери и уберите руку с кнопки.

Press and release the door opening button twice. If the cabin light is off press and hold the door opening button and pull your hand off the floor button.

1

Выполните выравнивание, нажав на кнопку этажом выше.

Calculate from the bottom floor, keep the button of an upper floor pressed and make up leveling. (with 402)

0

0. Нажмите и удерживайте кнопку и выполните выравнивание вниз. (С 401)

Keep the Floor 0 button pressed and make down leveling. (with 401)



ПРИМЕЧАНИЕ: Для выравнивания пола можно использовать кнопочный комплект в кабине.

NOTE: You can use the in-cab button set for floor leveling.

Общие названия на плате управления HD BE – 1 / Common Symbols on HD BE Control Board - 1

RST	Питание сети / <i>Mains Supply</i>
MP	Нейтральная сеть / <i>Neutral Network</i>
1	Вход подачи кабины / <i>Cabin Feed Input</i>
2	Питание освещения в кабине / <i>Cabin Lamp Supply</i>
R02 / A3	Сигнал Закрытия Двери / <i>Door Open Signal</i>
R01 / A5	Сигнал Открытия Двери / <i>Door Close Signal</i>
COM / A15	Общий Сигнал Открытия/Закрытия Двери / <i>Door Open/Close Common Signal</i>
10A	Нейтральное вращение цепи безопасности / <i>Safety Circuit Neutral Return</i>
120	Цепь Остановки / <i>Stop Circuit</i>
130	Цепь контакта вилки двери / <i>Door Plug Contact Circuit</i>
140	Цепь замка двери / <i>Door Lock Circuit</i>
10B	Нейтральный выход контакторов / <i>Contactors Neutral Output</i>
SHG	Вход ошибки инвертора / <i>Inverter Error Input</i>
ML1	Сигнал ML1 / <i>ML1 Signal</i>
ML2	Сигнал ML2 / <i>ML2 Signal</i>
141	Сигнал 141 / <i>141 Signal</i>
142	Сигнал 142 / <i>142 Signal</i>
RFI	Вход контроля регулятора / <i>Regulators Monitoring Input</i>
RFI	Вход контроля за торможением / <i>Brake Monitoring Input</i>
KRC	Вход обратной связи главных контакторов, сигнал 100 нормально выключен для главных контактов. Он должен последовательно проходить через контакты и подключаться к этому входу. / <i>Feedback Input of the main contactors. The normally closed contacts of the 100 signal of the main contactor must be connected serially to this entry.</i>
S1A-S1B	Концы последовательной связи кабины (с HD Be Serial) / <i>Cabin serial communication terminals (with HD Be Series)</i>

S2A-S2B	Терминалы Связи Группового Управления / <i>Group Control Communication Terminals</i>
100	Питание цепей управления +24 В постоянного тока / <i>Control circuits supply + 24Vdc</i>
1000	Подача цепей управления –GND / <i>Control circuits supply -GND</i>
5100	Используется в качестве общего для внешних вызовов в групповых соединениях / <i>Used as a common for external calls in group connections</i>

Распространенные псевдонимы на плате управления HD BE – 2 /

Common Nicknames on the HD BE Control Card - 2

PI1	Сброс dna приемка / <i>Shaft bottom reset</i>
PI2	Байпасный вход / <i>Bypass Input</i>
PI3	Вход слежения за дверью А / <i>Door A monitoring Input</i>
PI4	Вход контроля двери Б и вход режима испытания тормоза / <i>Door B monitoring Input and input for brake test mode</i>
PI5	Информация о перекрытии верхнего упора (информация о гидравлике) / <i>Top Stop information (for hydraulic)</i>
PTC	Термистор двигателя, Панельный термостат, масляный термостат (гидравлический), термостат тормозного резистора (VVF) до тех пор, пока есть сигнал. / <i>Motor thermistor, Panel thermostat, oil thermostat (Hydraulic), Brake resistor thermostat (VVF) as long as there is a signal.</i>



Внимание ! ML1, ML2, 141, 142

WARNING !!! ML1, ML2, 141, 142

Это входы магнитных выключателей. Сигнальные соединения различаются в зависимости от типа привода лифта. В гидравлических и vvf системах Используются ml1, ml2,141 и 142

They are magnetic switch inputs. Signal connections vary according to the drive type of the elevator. ML1,ML2,141 and 142 are used in hydraulic and vvf systems.



Внимание ! PI1, PI2, PI3, PI4, PI5

WARNING !!! PI1, PI2, PI3, PI4, PI5

PI1,PI2,PI3,PI4,PI5 программируемые входы.

PI1,PI2,PI3,PI4,PI5 these inputs can be programmed.

РЕЛЕЙНЫЕ ВЫХОДЫ КАРТЫ HD BE В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПРИВОДА / ACCORDING TO DRIVER TYPE HD BE CARD RELAY OUTPUTS



Релейные выходы для гидравлических лифтов

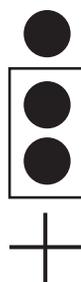
Relay Outputs for Hydraulic Elevators

11	Напряжение питания клапана / <i>Valve Supply Voltage</i>
RU2	Вверх По Медленному Клапану / <i>Up Slow Valve</i>
V3	Клапан скорости вверх / <i>Up Fast Valve</i>
RU1	Медленный клапан вниз / <i>Down Slow Valve</i>
V1	Скоростной клапан вниз / <i>Down Fast Valve</i>
RLC	Питание от сети и аварийного общего контактора / <i>Mains and Rescue Common Contactor Feed</i>
КАК	Подача контактора треугольника / <i>Rescue Contactor Feed</i>
SAK	Питание сетевого Контактора / <i>Mains Contactor Feed</i>
RPA	Верхний Контактор / <i>Up Contactor</i>
RYA	Напряжение клапана А3 / <i>A3 Valve Voltage</i>
RYB	Выход клапана А3 / <i>Door Lock Circuit</i>



3-Контактное переключковое соединение в HD-карте BE

3 Pin Jumper Connection in HD BE Card



Если выходы сигнала 31, 32, 02 и 12 равны 100
If 31,32,02 and 12 Signal outputs are 1000

Если выходы сигнала 31, 32, 02 и 12 равны 100
If 31,32,02 and 12 Signal outputs are 1000



Релейные выходы для лифтов VVVF
Relay Outputs for VVVF Lifts

Редукторный привод (Асинхронная лебёдка) <i>Geared Drive (Asynchronous Machine)</i>		Безредукторный привод (Синхронная лебёдка) <i>Gearless Drive (Synchronous Machine)</i>	
		Пассивное восстановление путем открытия <i>Passive Rescue By Releasing Brakes</i>	Двигатель активирован при движении <i>Motor Driving Active</i>
11	Напряжение питания сигналов VVVF <i>VVVF Common Feed Voltage</i>	Напряжение питания сигналов VVVF <i>VVVF Common Feed Voltage</i>	Напряжение питания сигналов VVVF <i>VVVF Common Feed Voltage</i>
RU2	Сигнал направления вверх <i>Up Directional Signal</i>	Сигнал направления вверх <i>Up Directional Signal</i>	Сигнал направления вверх <i>Up Directional Signal/T</i>
V3	Сигнал высокой скорости <i>High Speed Signal</i>	Сигнал высокой скорости <i>High Speed Signal</i>	Сигнал высокой скорости <i>High Speed Signal</i>
V0	Сигнал низкой скорости <i>Low Speed Signal</i>	Сигнал низкой скорости <i>Low Speed Signal</i>	Сигнал низкой скорости <i>Low Speed Signal</i>
V1	Пересмотр сигнала скорости <i>Revision Speed Signal</i>	Пересмотр сигнала скорости <i>Revision Speed Signal</i>	Пересмотр сигнала скорости <i>Revision Speed Signal</i>
COM	(R01-R02-R03-R04) является общим <i>(R01-R02-R03-R04)'s Common</i>	(R01-R02-R03-R04) является общим <i>(R01-R02-R03-R04)'s Common</i>	(R01-R02-R03-R04) является общим <i>(R01-R02-R03-R04)'s Common</i>
R01	Реле открытия двери В <i>B Door Open Relay</i>	Реле открытия двери В <i>B Door Open Relay</i>	Реле открытия двери В <i>B Door Open Relay</i>
R02	Программируемый выход <i>B Door Close Relay</i>	Программируемый выход <i>B Door Close Relay</i>	Программируемый выход <i>B Door Close Relay</i>
R03	Подталкивающий Вывод <i>Programmable Output</i>	Подталкивающий Вывод <i>Programmable Output</i>	Подталкивающий Вывод <i>Programmable Output</i>
R04	Подталкивающий Вывод <i>Nudging Output</i>	Подталкивающий Вывод <i>Nudging Output</i>	Подталкивающий Вывод <i>Nudging Output</i>
RU1	Сигнал нисходящего направления <i>Down Directional Signal</i>	Сигнал нисходящего направления <i>Down Directional Signal</i>	Сигнал нисходящего направления <i>Down Directional Signal</i>
RPA	Главные контакторы (RPA,RPB) <i>Main Contactors (RPA,RPB)</i>	Главные контакторы (RPA,RPB) <i>Main Contactors (RPA,RPB)</i>	Главные контакторы (RPA,RPB) <i>Main Contactors (RPA,RPB)</i>
RPB	Главные контакторы (RPA,RPB) Напряжение питания Main Contactors' (RPA,RPB) <i>Feed Voltage</i>	Главные контакторы (RPA,RPB) Напряжение питания Main Contactors' (RPA,RPB) <i>Feed Voltage</i>	Главные контакторы (RPA,RPB) Напряжение питания Main Contactors' (RPA,RPB) <i>Feed Voltage</i>
V2	Ввод скорости выравнивания <i>Leveling speed input</i>	Ввод скорости выравнивания <i>Leveling speed input</i>	Ввод скорости выравнивания <i>Leveling speed input</i>
RLC	Общий релейный вход КАК, САК <i>КАК, САК Relay input Common</i>	Общий релейный вход КАК, САК <i>КАК, САК Relay input Common</i>	Общий релейный вход КАК, САК <i>КАК, САК Relay input Common</i>

КАК	Выход аварийного разъема <i>Rescue Conactor`s output</i>	Выход аварийного разъема <i>Rescue Conactor`s output</i>	Выход аварийного разъема <i>Rescue Conactor`s output</i>
SAK	Выход контактора сети <i>Network contactor output</i>	Выход контактора сети <i>Network contactor output</i>	Выход контактора сети <i>Network contactor output</i>
Q1-Q4	Выходы серого кода <i>Gray Code outputs</i>	Выходы серого кода <i>Gray Code outputs</i>	Выходы серого кода <i>Gray Code outputs</i>
Q5	Байпасный активный аварийный выход <i>ByPass active alarm output</i>	Байпасный активный аварийный выход <i>ByPass active alarm output</i>	Байпасный активный аварийный выход <i>ByPass active alarm output</i>
RTA	Общий вход катушки регулятора <i>Common Regulator coil input</i>	Общий вход катушки регулятора <i>Common Regulator coil input</i>	Общий вход катушки регулятора <i>Common Regulator coil input</i>
RTB	Реле открытия двери В <i>Regulator coil output</i>	Реле открытия двери В <i>Regulator coil output</i>	Реле открытия двери В <i>Regulator coil output</i>
S1A-S1B	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Cabin Series (HD SERIES) Communication Terminals</i>	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Cabin Series (HD SERIES) Communication Terminals</i>	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Cabin Series (HD SERIES) Communication Terminals</i>
S2A-S2A	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Group Control Communication Terminals</i>	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Group Control Communication Terminals</i>	Серия кабин (СЕРИЯ HD) Терминалы Связи <i>Group Control Communication Terminals</i>



Символы карты терминала HD BE

HD BE Terminals Card Symbols

804	В серийной установке - Контакт перегрузки / <i>In serial installation / Overload Contact</i>
VAT	В серийной установке - ключ Ватмана (ключ пожарного) / <i>In serial installation / Fire Wrench (Fireman Switch)</i>
YNG	Режим пожарного / <i>Fire mode</i>
868	Ключ к капитальному ремонту дна скважины / <i>Shaft switch (bottom of shaft)</i>
869	Ключ ревизии (в шкафу ревизии) / <i>Revision Switch (from Revision Box)</i>
501	Кнопка перемещения вверх параллельной установки / <i>Parallel installation / Revision up Movement Button</i>
500	Последовательная установка. Кнопка перемещения вверх / <i>Serial intallation / Revision up Movement Button</i>
500	Кнопка перемещения вверх параллельной установки / <i>Parallel installation / Revision down Movement Button</i>
500	Последовательная установка - Пересмотр Кнопка Перемещения вниз / <i>Serial intallation / Revision down Movement Button</i>

818	Магнитный выключатель верхнего обязательного выключателя / <i>Up Obligatory Magnetic Switch.</i>
817	Магнитный выключатель нижнего принудительного выключателя / <i>Down Obligatory Magnetic Switch.</i>
X1-X16	Входы записи внутреннего / наружного управления / <i>Fire mode</i>
A-D-2G2BC	7-сегментные выходы индикатора / <i>7-Segment Indicator Outputs</i>
12	Занятые Лампы / <i>Busy Lamps</i>
031	Лампа со стрелкой вниз / <i>Downward Arrow Light</i>
032	Лампа со стрелкой вверх / <i>Upward Arrow Light</i>
02	Выключенный свет / <i>Out of services light</i>
PTC	ермистор двигателя, термостат станции управления, масляный термостат(гидравлический), термостат тормозного сопротивления (ВВВФ) Пока есть сигнал / <i>Motor thermistor, Panel thermostat, oil thermostat (Hydraulic), Brake resistor thermostat (VWF) as long as there is a signal.</i>
DEP	Контакт с сообщением о землетрясении / <i>Earthquake alarm contact</i>
141	Сигнал 141 / <i>141 signal</i>
142	Сигнал 142 / <i>142 signal</i>
501	Кнопка ручного управления вверх / <i>Revision Upward button</i>
500	Кнопка "Вниз" ручного управления / <i>Revision Downward button</i>
869P	Ключ ревизии (для управляющей карты) / <i>Revision Key (to control card)</i>
869K	Ключ ревизии (с терминала 869 панели HD) / <i>Revision Key (from 869 terminal of the HD panel)</i>
T11	Ключ ревизии (с терминала 869 панели HD) / <i>Revision Key (from 869 terminal of the HD panel)</i>



Символы платы HD – 1

HD Panel Board Symbols

868	Ревизионный ключ в нижней части приямка / <i>Revision key at bottom of Shaft</i>
869-К	Ключ ревизии (с терминала 869 панели Hd) / <i>Revision key (from 869 terminal of the Hd Panel)</i>
869-Р	Ключ ревизии (к плате контроллера) / <i>Revision key (to controller card)</i>
100	Кнопки сброса подачи / <i>Reset Buttons Feed</i>
500	Кнопка отмены движения вниз / <i>Downward Reset Button</i>
501	Кнопка отмены движения вверх / <i>Upward Reset Button</i>
110	Фазовый выход питания предохранительных цепей (220 В переменного тока) / <i>Safety Circuit Feed Phase Output(220v)</i>
110-111	Аварийная остановка в станции управления / <i>Panel Emergency Stop</i>
112-112	Байпасный Стопорный Контакт / <i>ByPass Stop Contact</i>
112-113	Аварийная остановка мотора / <i>Machine Emergency Stop</i>
113-114	Остановка крышки шахты / <i>Stop Shaft Cover</i>
114-115	Остановка регулятора / <i>Regulator Stop</i>
115-115А	Принудительная остановка верхнего выключателя / <i>Forced Top Breaker Stop</i>
115А-116	Принудительная остановка нижнего выключателя / <i>Forced Lower Breaker Stop</i>
116-116А	Контактный свич остановка буфера кабины / <i>Cabin Bumper Switch Stop</i>
116А-117	Контактный свич остановка буфера кабины / <i>Lower Bumper Switch Stop</i>
117-117А	Контакт Переключателя Сброса / <i>Reset Switch Contact</i>
117А-118	Стоп контакты катушки регулятора шахты / <i>Shaft Regulator Pulley Stop</i>
118-118А	Стоп контракт приямка / <i>Stop Bottom of Shift</i>
118А-118В	Переключатель ревизии шахты / <i>Shaft Revision Switch</i>
118В-119	Остановка кабины / <i>Cabin Stop</i>
119-119А	Переключатель ревизии кабины / <i>Cabin Revision Switch Stop</i>
119А-119В	Остановка контактного выключателя / <i>Parachute Contact Switch Stop</i>
119В-120	Свободный Тросовый Выключатель / <i>Loose Rope Switch Stop</i>
120-130	Контакт дверей кабины А / <i>Door A Cabin door contact</i>



Символы платы HD – 2

Nicknames on HD Board Connection Card - 2

130-135	Дверь В контакт двери кабины / <i>Door B Cabin door contact</i>
135-136	Дверь В контактр дверей шахты / <i>Door B Floor Door Contact</i>
136-140	Дверь А контактр дверей шахты / <i>Door A Floor Door Contact</i>
10В	Н ейтральный вход питания страховки / <i>Safety Circuits Supply Neutral Output</i>
10А	Н ейтарльное вращение цепи безоапсности / <i>Safety Circuit Neutral Return</i>
120	Возврат цепи остановки / <i>Stop Circuit Return</i>
130	Дверь А обратный контакт двери кабины / <i>Door A cabin door contact return</i>
135	Дверь В обратный контакт двери кабины / <i>Door B cabin door contact return</i>
136	Дверь В обратный контакт двери шахты / <i>Door B floor door contact return</i>
140	Дверь А обратный контакт двери шахты / <i>Door A floor door contact return</i>

УСТАНОВКА МАГНИТНЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ И МАГНИТОВ / MAGNETIC SWITCH AND MAGNETS INSTALLATION

Система HD BE может управляться двумя различными методами определения положения.

HD BE Systems can be operated by perception method in 2 different position.

Эти методы счетчика включают;

Система с счетчиком ML1-ML2: будет использоваться в системах VVVF и гидравлических лифтов, где будет вестись мостовая дверь.

Система с датчиком энкодера: будет использоваться в системах VVVF и гидравлических лифтов, где будет осуществляться мостовая установка дверей

That is the counter method:

ML1-ML2 counter system: It will be used in VVVF and Hydraulic elevator systems where door bridging will be made.

Encoder counter system: It will be used in VVVF and Hydraulic elevator systems where door bridging will be made.

В следующей таблице показаны магнитные выключатели и магниты, которые будут использоваться в зависимости от типа привода.

Magnetic switches and magnets to be used according to the drive type are shown in the table below.

Тип привода (<i>Drive Type</i>)	Обнаружение положения кабины (<i>Perception Cabin Position</i>)	Выравнивание открывания передней двери (<i>Open Door Leveling</i>)	Магнит (<i>Magnets</i>)
VVVF/ Гидравлика (<i>VVVF/Hydraulic</i>)	ML1-ML 2 датчика энкодера (<i>ML1-ML 2 Encoder counter</i>)	Есть (<i>Available/Not Available</i>)	30 см и 10 см ленточный магнит (<i>30cm and 10cm Strip Magnet</i>)

Установка для системы с счетчиком ML1-ML2

ML1 and ML2 counter system installation

В системах с счетчиками ML1-ML2 информация о движении кабины и пола распознается с помощью 2 типов магнитных переключателей.

Cabin movement and floor information are perceiving by 2 tybe magnetic in the ML1 and ML2 counter system.

1 Магнитные выключатели зоны открывания двери (МЛ1, МЛ2)
Door opening region magnetic switches (ML1, ML2)

2 Навигационные магнитные выключатели (JF1, JF2)
Travel magnetic switches (JF1, JF2)

Установка для системы с счетчиком энкодера.

Encoder counter system installation

В системах с счетчиками энкодеров информация о движении кабины и пола распознается с помощью двух типов магнитных переключателей.

In systems with encoder counters, car movement and floor information are detected by 2 types of magnetic switches.

1 Кодировщик магнитных выключателей зоны открывания двери или (МЛ1, МЛ2)
Door opening region magnetic switches Encoder or (ML1, ML2)

2 Высота подъёма и остановки устанавливаются энкодером.
Travel distances and stops are determined by the Encoder.

Магнитные выключатели зоны открывания двери (ML1, ML2)

Open Door Region Magnetic Switches (ML1-ML2)

Назначение этих выключателей информирует панель управления о том, что кабина находится в пределах зоны открывания дверей.

That switches duty is giving the information to controller panel that the open to the door region limit.

1 ML1 (Моностабильный)
ML1 (Monostable)

2 2 штуки, ML2 (моностабильный). (NO.нормально открытый)
ML2 (Monostable) (no-open in the normal)

Размещение магнитных выключателей

Placement of magnetic switches

- 1 Поместите магнитный переключатель ML1 и ML2 на каркас и на одну сторону направляющей.
Place the ML1 and ML2 magnetic switches on the carcass in the form of one on top of the other, so that only one side of the rail can be seen.
- 2 Соедините концы выключателей с клеммами ML1-100 и ML2-100 соответственно.
Connect switch ends respectively to ML1-100 and ML2-100 terminals.

Размер длинных магнитных полосок, которые будут использоваться для этих магнитных выключателей, составляет 30 см. Количество магнитных полосок

Предоставляется в зависимости от количества остановок;

Количество магнитных полос 30 см = количество остановок.

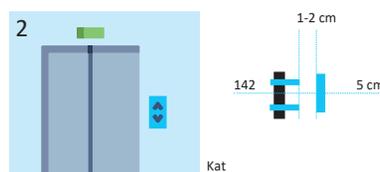
30cm magnets is used for that magnetic switches. Magnet strip number is giving according the stop number.

30cm strip magnet number = stop number

Размещение длинных магнитных полосок

Placing long magnet strips

- 1 Приведите кабину на последний нижний этаж.
Take the cabin bottom floor.
- 2 Порог кабины должен находиться на уровне пола самого нижнего этажа.
The threshold of the cabin must be at the same level of bottom floor.
- 3 В этом случае средняя точка магнитных выключателей находится прямо в центре магнитной полосы установить полоски на расстоянии 1-2 см напротив магнитных выключателей.
Place the magnetic switches so that the magnet is in the middle of the strip. Place the strips at a distance of 1-2 cm opposite the magnetic switches.
- 4 Закрепите магнит клеем или винтом.(Склеивание только магнитов 30 см достаточно)
Примените процесс для других остановок.
Fasten with magnet glue or screw (it is enough to glue 30cm magnets) apply this process for other floors.



ПРИМЕЧАНИЕ: Шаблон номер 2 используется для выравнивания на счетчике энкодера.

NOTE: Pattern 2 is used for leveling in the Encoder Counter.

Навигационные магнитные выключатели (JF1, JF2)

Travel magnetic switches (JF1, JF2)

1

JF1 (Моностабильный)

JF1 (Monostable)

2

2 части, JF2 (моностабильный) (НЕТ-нормально открытый)

JF2 (Monostable) (NO-openin normal)

Во время подъёма задача этих выключателей - замедлить и остановить кабину. Если кабина ждет на этаже, пока она находится в состоянии покоя эти переключатели выполняют обновление уровня.

The duty of these switches is to decelerate and stop the car while traveling. When the cabin at standby at stop, these switches perform the leveling renewal process.

Размещение магнитных выключателей

Magnetic Switch Ordering

Отдельно установить магнитные выключатели JF1(141) и JF2(142) на каркас так, чтобы они были видны с обеих сторон направляющих. Соедините концы выключателей с клеммами 141-100 и 42-100 соответственно. Он будет использоваться для магнитных выключателей

Длина коротких магнитных полосок составляет около 10 см. Магнит определяет количество полосок, количество остановок: Количество магнитных полосок 10 см = (количество остановок) x 4 – 2

Put the JF1(141) and JF2 (142) magnetic switch separately on the carcass and they will see both side of the rail. Connect switch ends respectively to 141-100 and 142-100 terminals. 10cm magnets are used for that magnetic switch. Stop number is determining magnets strips.

10 cm magnets strip number=(stop number) x 4-2

Размещение коротких магнитных полосок

Placement of Short Magnet Strips

Короткие магнитные полоски делятся пополам в зависимости от того, как они работают. Те, кто выполняет остановку/ремонт этажа и те, кто совершает изменение скорости

Short magnet strips are divided into two groups according to the way they work: those that perform the stop/floor renewal operation and those that perform the speed change operation.

Стопорные и выравнивающие магниты на полу

Stopping at floor and leveling magnets

1

Приведите кабину на самый нижний этаж.

Take the cabing to bottom floor.

2

Один магнит находится на расстоянии 1-2 см от JF1, а порог кабины находится на уровне нижнего уровня пола. Чтобы магнит средней точки магнитного переключателя был на 3 см выше и на 7 см ниже отрегулируйте магнит.

While the threshold of the cabin is at the level of the bottom stop, place a magnet against JF1 at a distance of 1-2 cm. Adjust so that the middle point of the magnetic switch is 3 cm above and 7 cm below the magnet.

3

Поместите другой магнит на расстоянии 1-2 см напротив JF2. Средняя точка магнитного переключателя

Отрегулируйте магнит так, чтобы магнит был на 7 см выше, на 3 см ниже.

Place the other magnet opposite JF2 at a distance of 1-2 cm. Adjust so that the middle point of the magnetic switch is 3 cm above and 7 cm below the magnet.

4

Затем примените тот же процесс ко всем слоям.

Apply same process to all floors.

Размещение коротких магнитных полосок.

Placement of Short Magnet Strips



Длина магнита 3 см в направлении вверх и вниз между магнитом и магнитным выключателем кабины на медленной скорости пропорционален расстоянию, которое он проводит. В каждом лифте разные. Два магнита на уровне пола двух выключателей, которые нам нужны то, что он остается между ними декольте.

The magnet length of 3 cm up and down between the magnet and the magnetic switch is proportional to the distance that the cabinet travels at slow speed. This is different each elevator. But two switches must remain between two magnets at floor level.

Магнитные полосы, выполняющие процесс изменения скорости.

Magnet strips performing the speed change process

1

Поместите переключатель магнита JF1 выше расстояния замедления (кроме верхней части).

Place the magnets JF1 switch till upside of the deceleration distance (except top floor)

2

Установить магнит так низко (кроме самого нижнего этажа) на расстояние замедления выключателя JF1.

Place the magnets JF2 switch till downside of deceleration distance (except last floor)

3

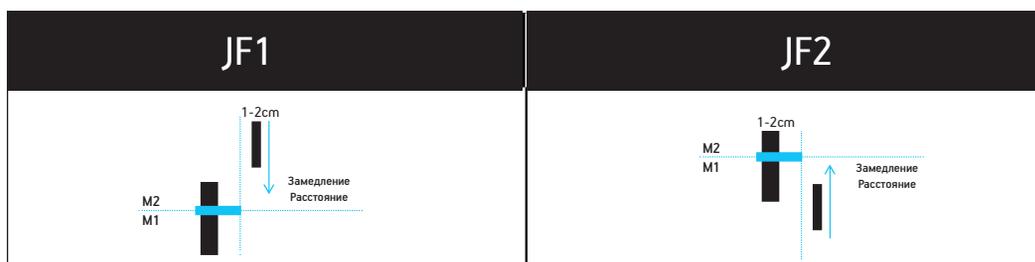
Затем нанесите тот же процесс на другие слои.

Apply the same process to all floors.

4

Расстояние замедления прямо пропорционально скорости лифта. Для систем ВВВФ это расстояние 180 см, гидравлическое для систем 60 см приемлемо.

Deceleration distance is proportional to the speed of the elevator. 180 cm distance is acceptable for VWF system and 60 cm distance is acceptable for Hydraulic system



Соединения нижних и верхних обязательных выключателей

Connections of top and bottom forced breaker switches

Для принудительных выключателей "нижний-верхний" в системе HD BE можно использовать один из следующих способов.

In the HD BE system, you can use one of the following methods for top and bottom forced circuit breaker.

Соединения нижних и верхних обязательных выключателей.

Connectoins of top and bottom forced breaker switches

Для принудительных выключателей "нижний-верхний" в системе HD BE можно использовать один из следующих способов.

In the HD BE system, you can use one of the following methods for top and bottom forced circuit breaker.

1

Двухстабильный магнитный выключатель.

Bi-stable magnetic switch

2

Роликовый выключатель

Roller switch

При использовании магнитного переключателя;

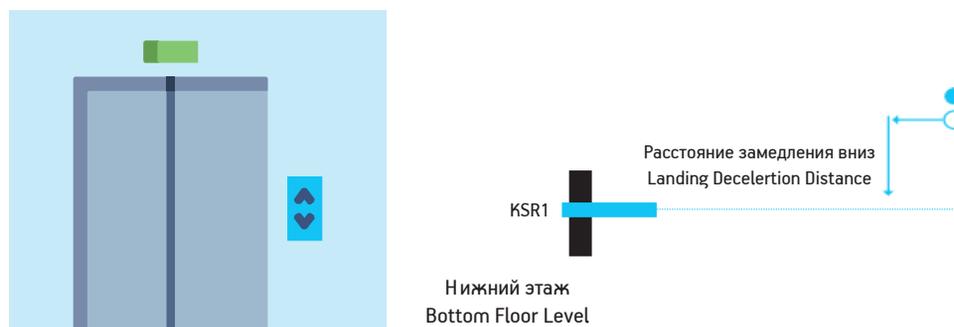
Магнитные полосы, выполняющие процесс изменения скорости.

When magnetic used:

Down Compulsory Cutter (KSR1) Connections

При выравнивании магнитного переключателя КСР1 с порогом кабины на уровне нижнего этажа Поместите красный магнит вверх на расстояние замедления. Если красный чуть выше магнита, то черный поставьте магнит. Расстояние замедления прямо пропорционально скорости лифта. Это расстояние для систем ВВВФ 180 см, стандартный - 200 см, а для гидравлических систем - 60 см. приемлемо. Роликовый выключатель соедините концы с клеммами 100 и 817

Take the cabin to the bottom floor. Place the red magnets from KRS1 magnetic switch level till upside of the deceleration distance when the cabin sill is same as last floor level. Place the black magnet a little upside of the red magnet. Deceleration distance is proportional to the speed of the elevator. 180 cm distance is for VWF system, Encoder counter is standart 200cm,60cm distance acceptable for hydraulic. Connect roller switch ends to 100 and 817 terminals.

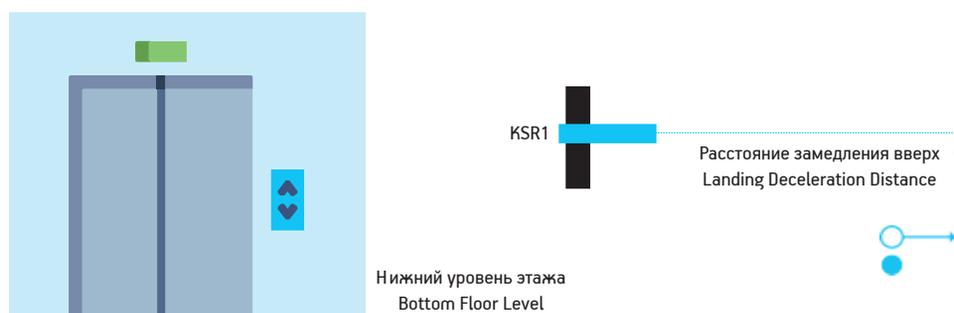


Соединения верхнего принудительного выключателя (KSR2)

Top Forced Breaker (KSR2) Connections:

Поднимите кабину на самый верхний этаж. При выравнивании магнитного переключателя KSR2 с порогом кабины на уровне верхнего упора Поместите красный магнит вниз на расстояние замедления. Чуть ниже красного магнита – черный поставьте магнит. Подсоединить концы роликовых выключателей к клеммам с прозвучками 100 и 818.

Take the cabin up floor. Place the red magnets from KRS2 magnetic switch level till downside of the deceleration distance when the cabin sill level is same as top floor level. Place the black magnet a little downside of the red magnet. Connect roller switch ends to 100 and 818 terminals.



При использовании магнитного переключателя;

Соединения нижних обязательных выключателей (KSR1)

When roller switch used:

Bottom Forced Breaker (KSR1) Connections

Опустите кабину на самый нижний этаж. В то время как порог кабины выше нижнего уровня остановки на расстоянии замедления роликовый выключатель нужно отрезать. Соответственно расположить роликовый выключатель и ламу. Замедление его расстояние прямо пропорционально скорости лифта. Для систем VVVF это расстояние составляет 180 см, а количество кодировщиков - 200 см, для стандартных гидравлических систем - 60 см приемлемо. Подсоединить концы выключателей к клеммам с прозвучками 100 и 817.

Take the cabin bottom floor. Roller switch must cut when the cabin sill from bottom floor level, upside of the deceleration distance. Place the switch accordingly. Deceleration distance is proportional to the speed of the elevator. 180cm distance is for VVVF system, Encoder counter is standard 200cm, 60cm distance acceptable for hydraulic. Connect switch ends to 100 and 817 terminals.

Соединения верхнего принудительного выключателя (KSR2):

Top Forced Breaker (KSR2) Connections:

Поднимите кабину на самый верхний этаж. В то время как порог кабины ниже верхнего уровня остановки на расстоянии замедления роликовый выключатель нужно отрезать. Соответственно расположить роликовый выключатель и ламу. Роликовый Подсоединить концы выключателя к клеммам с прозвучками 100 и 818.

Take the cabin top floor. Roller switch must cut when the cabin sill from top floor level, downside of the deceleration distance. Place the switch accordingly. Connect roller switch ends to 100 and 818 terminals.

МОСТОВАЯ ДВЕРЬ / DOOR BRIDGING

С цепью безопасности моста двери, расположенной на плате управления HD BE (предохранительные реле KOP1, KOP2, KOP3 и Рейнское реле) движение кабины возможно при открытии дверей кабины и пола. Таким образом, на внешнюю дверную мостовую карту

нет необходимости. Два магнитных переключателя (МЛ1-МЛ2) и полоса 30 см для цепи безопасности моста двери магниты используются. Магнитные выключатели ML1 и ML2 на панели управления ограничивают зону открывания дверей шкафа он даст информацию, что он внутри. Цепь безопасности двери благодаря мостовой цепи, расположенной на плате управления koprulenic.

Door movement is possible when the cabin and floor doors are open by door bridging safety circuit (KOP1,KOP2,KOP3 safety relay and REN relay) on the HD BE. Thus, not need to door bridging board.

2 pcs magnetic switches (ML1-ML2) and 30cm strip magnets are used for door bridging safety circuit. ML1 and ML2 magnetic switches give the information to controller panel that the cabin is in the open to the door region limit. The door safety circuit is bridging by courtesy of bridging circuit which is on the controller board.

**ОБНОВЛЕНИЕ УРОВНЯ С ОТКРЫТОЙ ДВЕРЬЮ***OPEN DOOR RELEVELLING*

В гидравлических лифтах, когда кабина стоит на этаже, а потом заполняется, когда груз выгружается изнутри или масло из-за утечки может возникнуть ситуация со скольжением/прохождением уровня этажа. Это изменение уровня JF1 и JF2 распознается магнитными выключателями и для устранения потери уровня на панели управления в любом направлении он дает контроль. В результате этого процесса два магнитных переключателя снова находятся на уровне пола, как и два он останется между магнитом. декольте.

In hydraulic elevators, after the cabin stops at the floor, when the load is loaded inside, or the load is emptied from the inside, or due to oil leakage, there may be a situation of slipping/passing over the floor level. This level change is detected by the JF1 and JF2 magnetic switches and commands the control panel to correct the level loss in whatever direction. As a result of this process, the two magnetic switches place between the two magnets as they are at floor level.

**РАННЕЕ ОТКРЫТИЕ ДВЕРЕЙ***EARLY DOOR OPENING*

Если необходимо открыть двери еще до прибытия на этаж, чтобы сократить время в пути, дверь будет закрыта пораньше выполняется процесс открытия. Он сообщает, что кабина находится в пределах зоны открывания дверей и находится на контрольной плате благодаря включенной мостовой цепи дверь преодолевает предохранительный контур.

If it is desired to open the doors before landing the elevator floor in order to shorten the travel time, early door opening is done. It informs that the car is within the door opening region limits and bridges the door safety circuit through to the bridging circuit on the control card.

**Внимание! / WARNING!**

Для раннего открытия дверей и обновления уровня кабинг должна двигаться с открытыми дверями разрешение в пределах зоны открывания и под контролем схемы мостового соединения ворот на HD BE не приводится.

HD BE door safety circuit allow to early door opening and releleveling when the cabin movement all doors open in the open region limit.

Чтобы зона открытия двери растянулась не более чем на 0,2 м ниже уровня остановки и на 0,2 м выше допускается. Кроме того, в полностью автоматических дверях (внутри-снаружи полностью автоматических) зона открытия двери, Допустимо, чтобы уровень стойла поднимался не более чем на 0,35 м ниже и на 0,35 м выше.

Open to the door region, allow to maximum 0.2m under and 0.2m over of the stop level and also in the full automatic doors (in-out is full automatic), open to the door region, allow to maximum 0.35m under and 0.35 over of the stop level.

3

Магнитные переключатели уровня пола, определяющие границы зоны открывания дверей EN 81-1/2 14.1.2.5 он должен соответствовать статье. Моностабильные выключатели должны обеспечить такую пригодность.

Floor level magnetic switches that detect the door opening region limits must comply with EN 81-1/2 14.1.2.5. Monostable switches must ensure this conformity.

4

Ленточные магниты, используемые для зоны безопасности двери, должны быть закреплены клеем или винтами.

Strip magnets which is used door safety region should fasten with glue or screw.



ПРОЦЕСС СОЕДИНЕНИЯ ДВЕРЕЙ

DOOR BRIDGING PROCESS

Ниже приведены пошаговые инструкции для нисходящего движения.

Реле KOP1, KOP2, KOP3 и REN изначально низкие. Приближаясь к полу кабины на низкой скорости, KOP1 будет снято предохранительное реле и начата операция по мосту двери. Таким образом, реле KOP2 и KOP3, дверь кабины Когда он вошел в зону безопасности, он был готов к съемке. Скорость на счетчике энкодера 0,15 м/с Если он на сек, он не допустит мостов. Во-первых, ML2, когда кабина входит в зону безопасности открывания дверей активируется магнитный выключатель и тянет реле KOP2. Сразу после этого активируются магнитные выключатели ML2 и Тянет реле KOP3. После вытягивания реле KOP1, реле KOP2 и KOP3, которое начало мостовую обработку двери снижается. Когда плата управления получит информацию о возможности подключения двери с обратной связью, реле REN взвешивания налагаются комфортным. Положения реле в этом случае - тяговый REN, низкий KOP1, буксируемый KOP2 и буксируемый KOP3. Он использует сигналы обратной связи для безопасной работы мостовой цепи двери. Дверь в случае возникновения каких-либо ошибок при мостике, например: зона безопасности двери ML1- ML2 при поступлении неисправного сигнала от их магнитных выключателей или любого, что возникает в реле дверей В случае механической неисправности система блокируется.

The steps of the door bridging process for downward movement are explained step by step below. The KOP1, KOP2, KOP3, and REN relays are low at startup. When the car approaches the floor at low speed, the KOP1 safety relay is activated, and the door bridging process is started. Thus, KOP2 and KOP3 relays are ready to pull when the car enters the door opening security region. If the speed is over 0.15 m/s in the encoder counter, it does not allow bridging. When the car enters the door opening security region, firstly ML1 magnetic switch becomes active and KOP2 relay pulls. After, ML2 magnetic switches become active and KOP3 relay pulls. The KOP1 relay, which starts the door bridging process, is decreased after the KOP2 and KOP3 relays are activated. When the control card receives the information that door bridging is possible with feedback, the REN relay is activated. In this case, the relay positions are REN on, KOP1 low, KOP2 on and KOP3 on. It uses feedback signals for the safe operation of the door bridging circuit. In case of any error that may occur during door bridging, for example: the system is blocked when an incorrect signal is received from the ML1-ML2 door safety zone magnetic switches or in case of any sticking or mechanical failure in the door bridging relays.

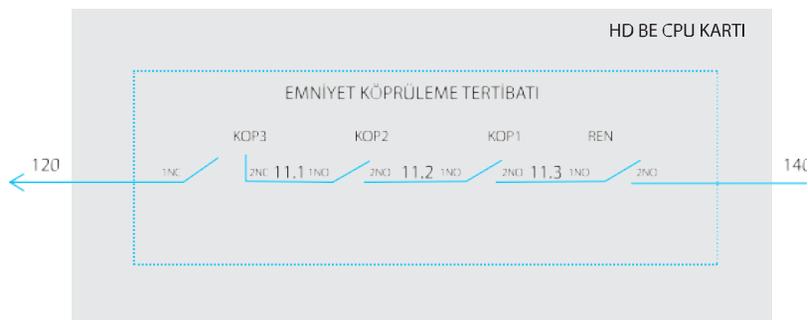


ПРОЦЕСС СОЕДИНЕНИЯ ДВЕРЕЙ

DOOR BRIDGING PROCESS

Таким образом, как показано ниже, конец (120) соединяется с концом (140) через соединительные контакты двери.

Thus, end 120 is bridged to end 140 via gate bridging contacts as shown below.



Таким образом, как показано ниже, конец (120) соединяется с концом (140) через соединительные контакты двери. безопасности двери ML1- ML2 при поступлении неисправного сигнала от их магнитных выключателей или любого, что возникает в реле моста дверей в случае механической неисправности система блокируется.

It uses feedback signals for the safe operation of the door bridging circuit. In case of any error that may occur during door bridging, for example: the system is blocked when an incorrect signal is received from the ML1-ML2 door safety zone magnetic switches or in case of any sticking or mechanical failure in the door bridging relays.

ГРУППОВАЯ СВЯЗЬ / GROUP COMMUNICATION

Система управления HD BE поддерживает групповую работу до 6 лифтов без необходимости использования дополнительных карт. Имеется терминал HD BE (S2A-S2B). Для групповой связи используется протокол последовательной связи RS - 485.

HD BE can work up to 6 group lifts and doesn't need any external board. There are 2 terminals (S2A-S2B) for the group communication on the HD BE. RS-485 Serial communication protocol is used for group communication.



Групповые соединения плат управления.

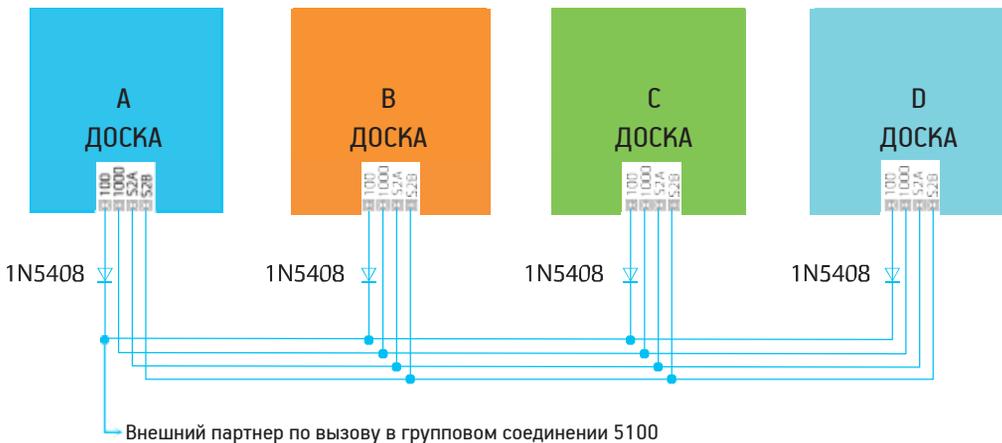
Controller Panel Group Connections

Для соединений панелей управления в групповом режиме в системе HD BE к концам групповой связи S2A и S2B Кроме того, соединяются подающие концы 100 и 1000.

In HD BE system, 100 and 1000 supply terminals are connected as well as S2A and S2B group communication terminals for the connection of control panels in group operation.

Групповые соединения Панели управления. *Controller Panel Group Connections*

Ниже приведены ссылки на групповую работу до 4 лифтов.
Connections for group operation of up to 4 elevators are shown below.



Кнопочные соединения напольных кассет в групповом исследовании *LOP And Button Connections For Group Working*

В 2-х групповых (дуплексных) работах напольные кассеты соединяются как с панелью А, так и с панелью В. Таким образом, из станции когда кто-то выходит из группы по какой-либо причине, другой буфер обмена будет продолжать получать записи. В работе 3-й группы (триплекс) и 6-й группы, учитывая, что между обоими лифтами имеется карта, Достаточно, чтобы каждая напольная карта была прикреплена только к одной приборной панели. Если это так, то на одну из станций внутри группы можно выйти, связь с картой будет не установлена. Но, например, даже если по какой-либо причине одна или две карты выходят из группы в ходе 3-ой работы, другая панель выходит из группы станция будет продолжать получать сигналы.

In the Duplex, LOP is connected A controller panel and also B controller panel. In this way, if a controller panel out of the group, other controller panel continue to get record. In Triplex and 6 group working, if suppose there is one LOP between two elevator, it is enough to connect each LOP to one controller panel. In this case, a LOP will be not connected to the one of the group controller panel.

However, in the Triplex group working, if a controller panel out of the group, other controller panel continue to get record.

Параметры групповой работы *Group Working Settings*

Перейдите в раздел "Групповой дуплексный выбор" и укажите идентификатор панели контроллера в рабочем режиме group. Идентификатор группы можно настроить как А, В, С, D, Е, F, G. Идентификатор каждого лифта должен быть разным. В случае одинаковой записи расстояния приоритет принадлежит идентификатору низкой группы.

Go to the "Group Duplex Select" and give the ID controller panel in the group working. Group ID can adjust as A,B,C,D,E,F,G. Each elevator ID must be different. In case the same distance record, priority belongs to low group ID elevator.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ / NOTES

Наша обязанность компании заключается в снижении всего риска несчастных случаев в лифте, который не имеет для пользователей (автоматическая дверь, которая является стандартной, принятые меры предосторожности, такие как система перегрузки лифта). Ниже приведены некоторые основные пункты безопасности системы управления лифтом.

It is up to elevator sub-industry companies like us and assembly and maintenance companies like you to reduce the risk of accident to almost non-existent levels in an elevator (with safety precautions such as automatic doors and overload system that comply with the standards) that does not have any user risk.

Ниже приведены некоторые основные пункты безопасности в отношении системы управления лифтом. Все эти меры предосторожности, примите во внимание безопасную работу наших лифтов и, следовательно, минимизацию рисков несчастных случаев.

Some basic safety points regarding the elevator control system are mentioned below. Take all these precautions into consideration for the safe operation of our elevators and thus minimizing the risk of accidents.

Лифтовая система должна соответствовать стандартам EN 81-1/ 2 в качестве электрической, плата управления, панель управления и электрическое подключение должны быть подходящими. HEDEFSAN гарантирует соответствие платы контроллера стандартам, но монтажники отвечают за внутренние соединения панели контроллера, внешние соединения и другие электрические соединения.

The lift system to be eligible for EN 81-20 standards as electrical, controller board, controller panel and electric connection must be compatible HEDEFSAN guarantees that controller board compliance with the standards, but assemblers responsible for controller panel inside connentions, outside connections and other electrical connections

Ни в коем случае не пропускайте предохранительный контур косвенно через реле или зажигание, кроме предохранительного устройства. Штекер и спрятать клеммы, к которым вы подключили цепь блокировки, в зазорах двери, чтобы они не касались шасси двери. При уборке зданий с порогов верхних этажей может течь вода, а через кабину - жидкие вещества. Не стоит забывать, что его можно пролить. По этой причине предохранительные соединения следует поместить в изолированные коробки, если это возможно. Если этого не сделать, необходимо сделать изоляцию изолированной лентой.

Never pass the safety circuit indirectly through a relay or contact other than the safety device. Hide the terminals that you connect your plug and lock circuit to in the door gaps so that they do not touch the door frames. It should not be forgotten that water may flow from the door sills of the upper floors while cleaning the building, and liquid substances may spill from inside the cabin. For this reason, safety connections should be placed in insulated boxes, if possible. If this is not done, it should be insulated with insulating tape.

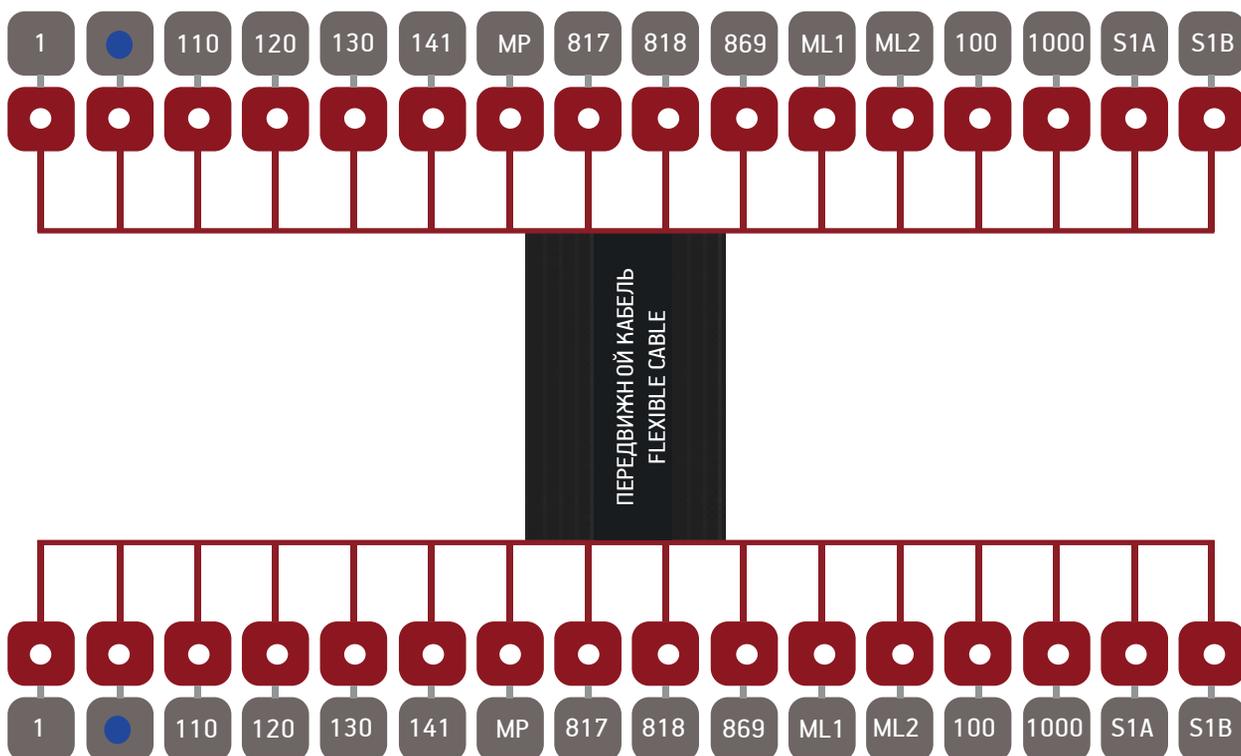
Дверные коробки должны быть подключены к шине заземления. Если вы не сделаете заземление макр, может возникнуть опасность перемишки для цепи безопасности (перемишка может возникнуть через дверную раму косвенно, если вы не сделаете заземление макр).

Годы работы, пыль, грязь, жир могут привести к тому, что он потеряет функцию вашей цепи безопасности. Не забудьте проверить вилку и заблокировать функцию периодического технического обслуживания.

Схема безопасности HD BE работает на 220 В переменного тока. Контактры, которые ведут к двигателю, питаются непосредственно от цепи безопасности. Таким образом, он предотвращает произвольные движения, неподконтрольные цепи безопасности.

Door frames must be connected to the grounding busbar in the panel. In cases where grounding is not done, there is a risk of indirectly bridging the safety circuit over the door chassis of the safety circuit. Years of operation, dust, dirt and oil may cause your safety circuit to lose its function. Do not forget to check the functions of plugs and locks during periodic maintenance. Never pass the safety circuit indirectly through a relay or contact other than the safety device. HD BE safety circuit works with 220vac voltage. Contactors that start the motor are fed directly from the safety circuit. In this way, involuntary movements beyond the control of the safety circuit are prevented.

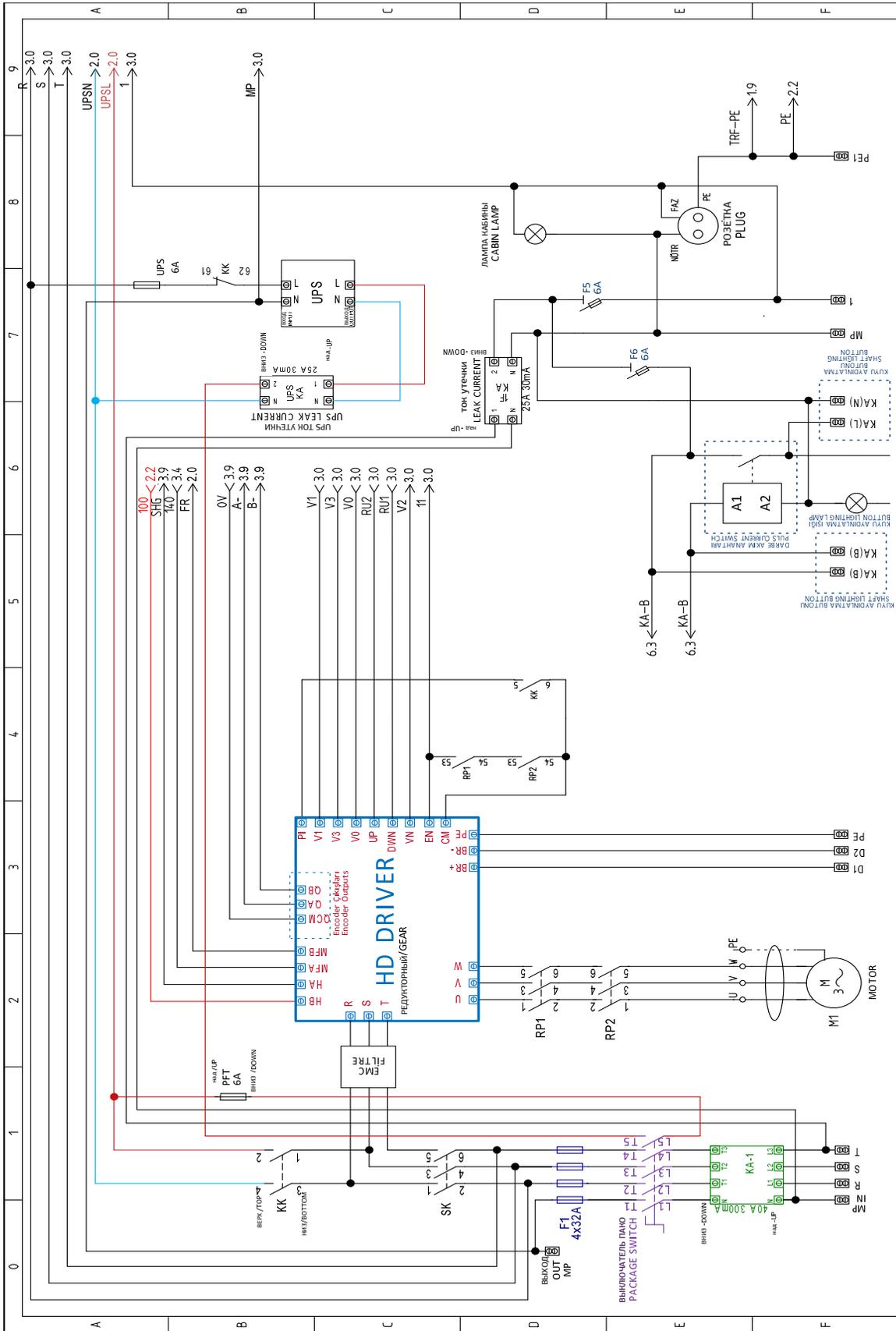
КОМНАТА УПРАВЛЕНИЯ / CONTROL PANEL



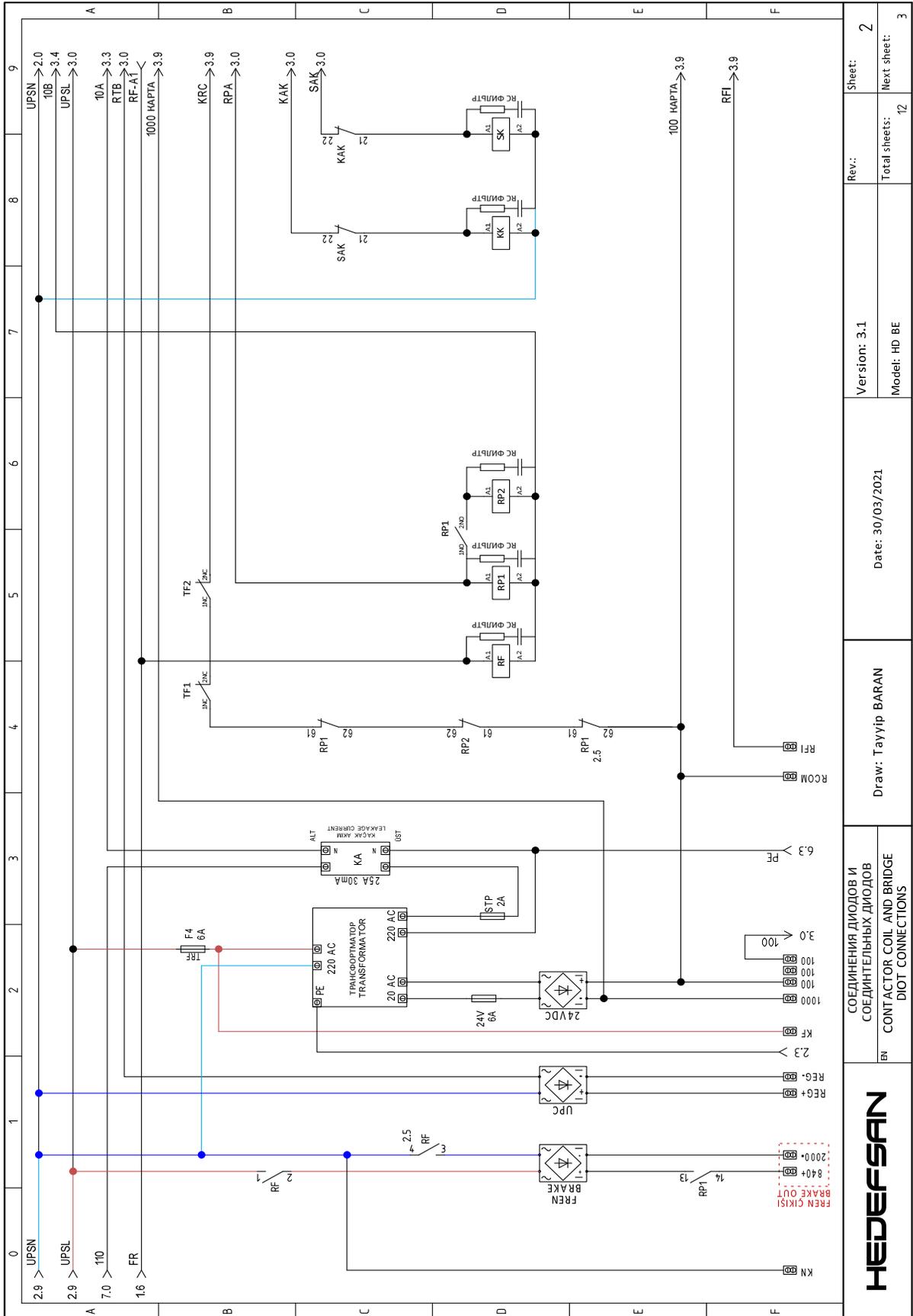
РЕВИЗИОННАЯ КОМНАТА НАД КАБИНОЙ / INSPECTION BOX TOP OF CAR

Символы / Signs	Описание / Description
1	Прямая фаза / Direct Phase
110	Начало остановки кабины / Start of Stop on Cabin
120	Стоп-поворот / Stop Return
130	Возврат штепсельной вилки кабины / Cabin Plug Return
1	Нормально / Neutral
141	Стопор замедлителя вниз / Downward Retarder Stop
142	Стопор замедлителя вверх / Upward Retarder Stop
817	Принудительный Выключатель / Urgent Bottom Breaker

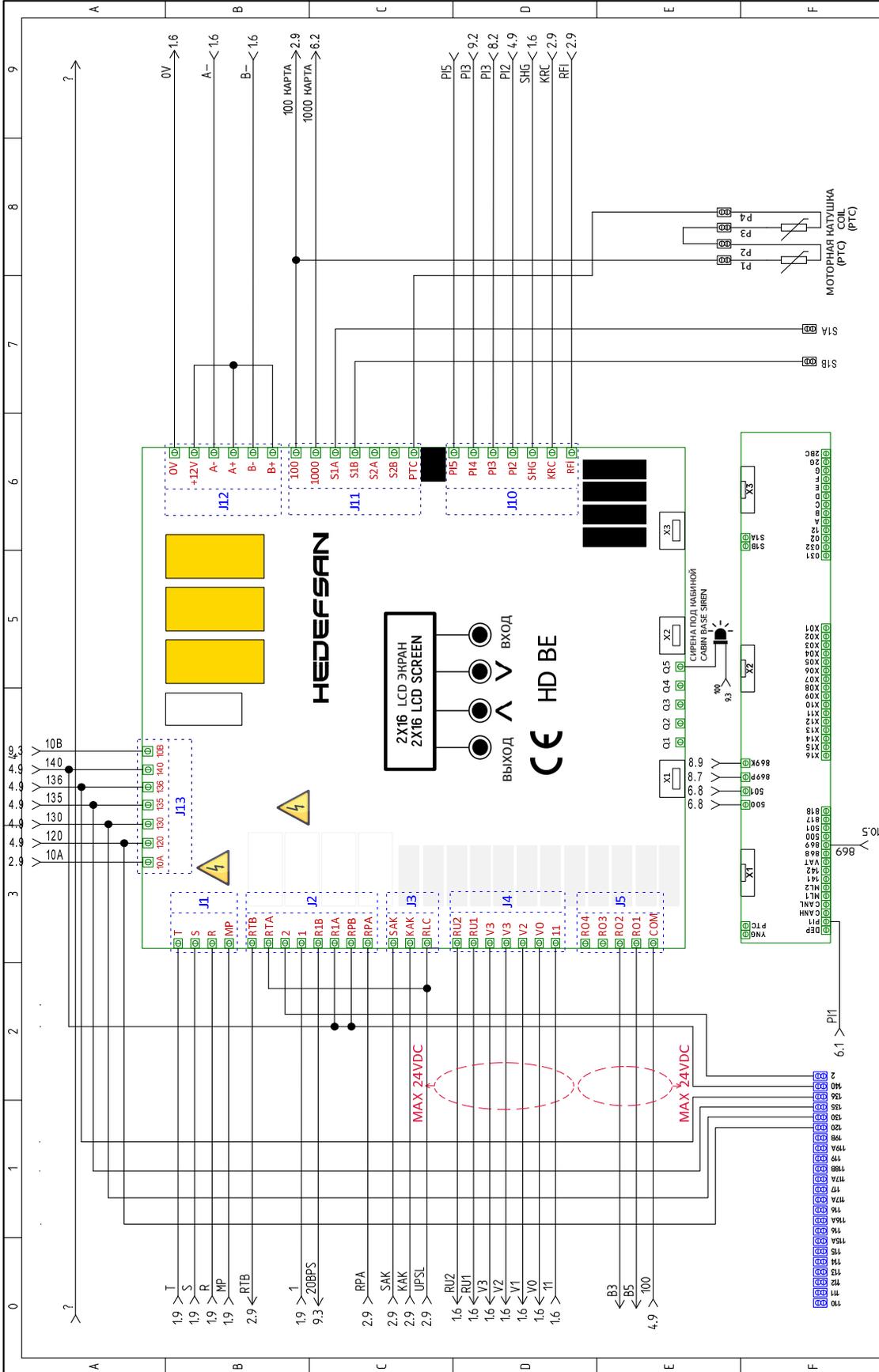
Символы / Signs	Описание / Description
818	Принудительный выключатель вверх / Urgent Top Breaker
869	Ключ пересмотра / Inspection Key
ML1	Считыватель карты / Floor Reader
ML2	Считыватель карты / Floor Reader
100	24 В+ / 24V+
1000	24 В – / 24V-
S1A	Последовательная связь / Serial Communication
S1B	Последовательная связь / Serial Communication



HEDEFSAN		СОЕДИНЕНИЯ КОНТАКТОРА И ПРИВОДА (ВНУТРЕННЯЯ)		CONTRACTOR AND INVERTER CONNECTIONS (GEAR)	
FR		Draw: Таууір БАРАН		Date: 30/03/2021	
Version: 3.1		Rev.:		Sheet: 1	
Model: HD BE		Total Sheet: 12		Next Sheet: 2	

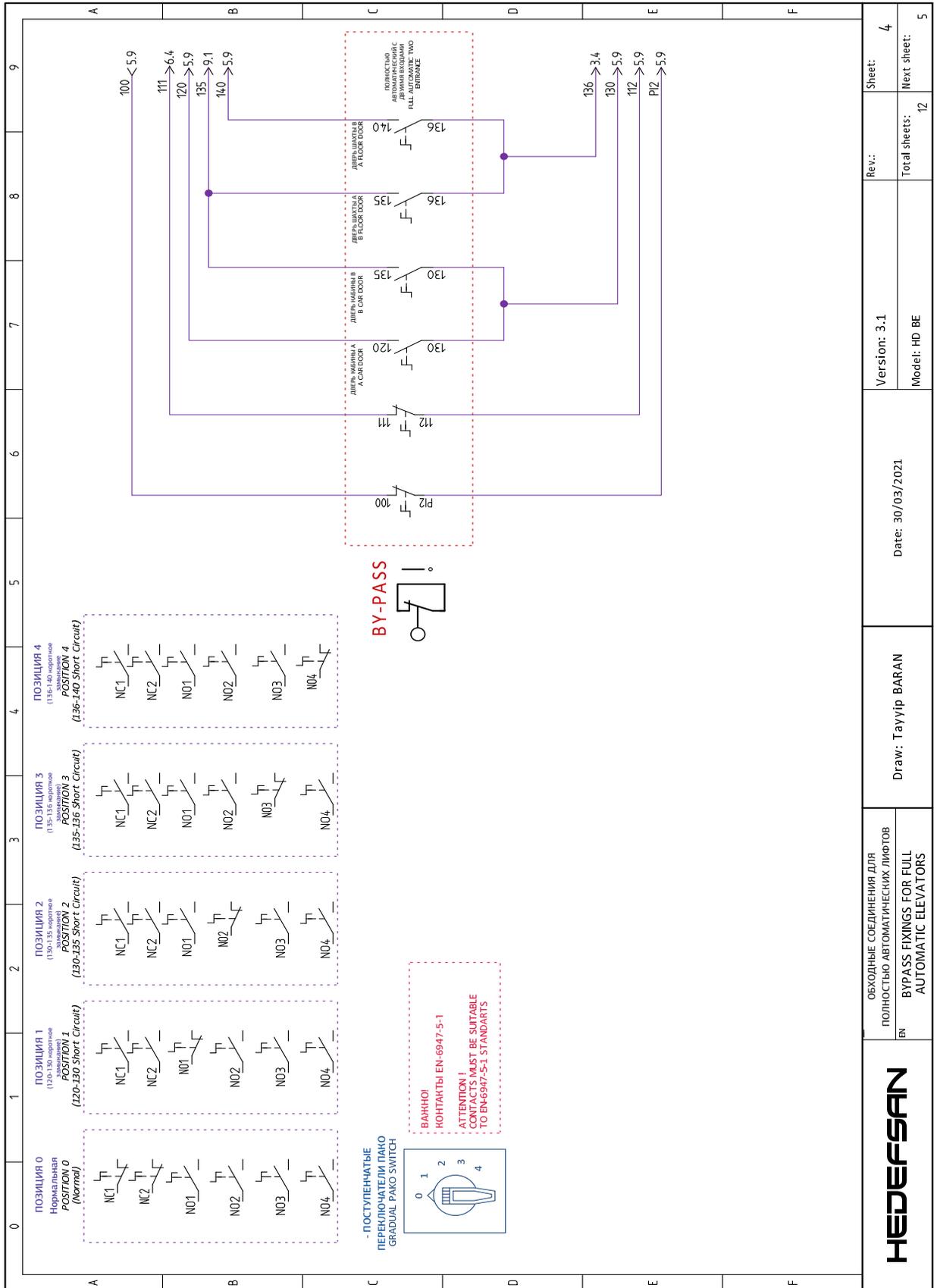


HEDEFSAN СОЕДИНЕНИЯ ДИОДОВ И СОЕДИТЕЛЬНОЙ МОЩНОСТИ CONTACTOR COIL AND BRIDGE DIOT CONNECTIONS		Draw: Ташыр ВАРАН	Date: 30/03/2021	Version: 3.1 Model: HD BE	Rev.: Total sheets: 12	Sheet: 2 Next sheet: 3

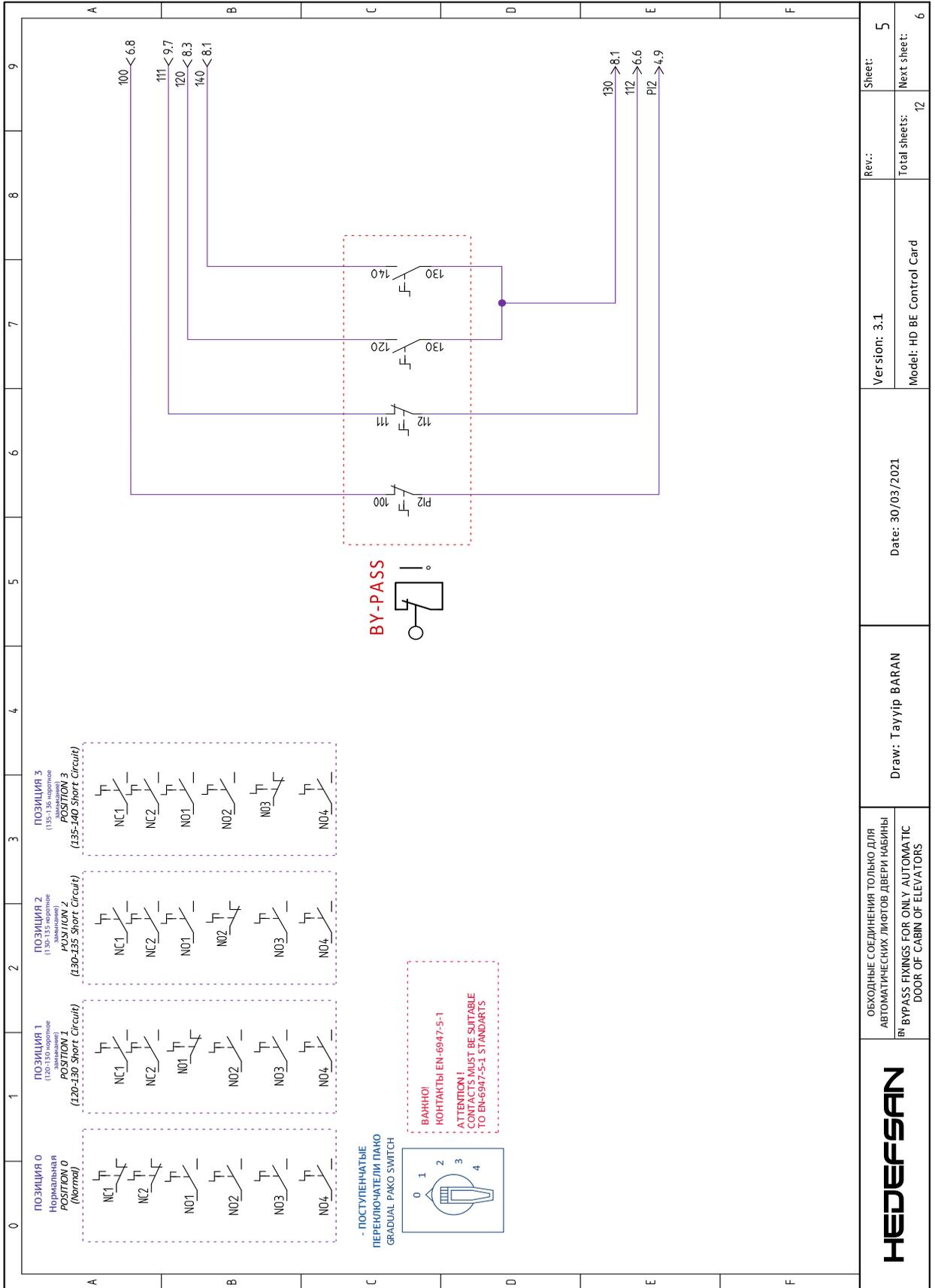


<p>ПОДКЛЮЧЕНИЕ К МАТЕРИНСКОЙ ПЛАТЕ HD BE EN HD BE MAIN BOARD CONNECTIONS</p>		<p>Draw: Тавуйр БАРАН</p>	<p>Date: 30/03/2021</p>	Version: 3.1	Rev.:	Sheet: 3
				Model: HD BE	Total sheets: 12	Next sheet: 4

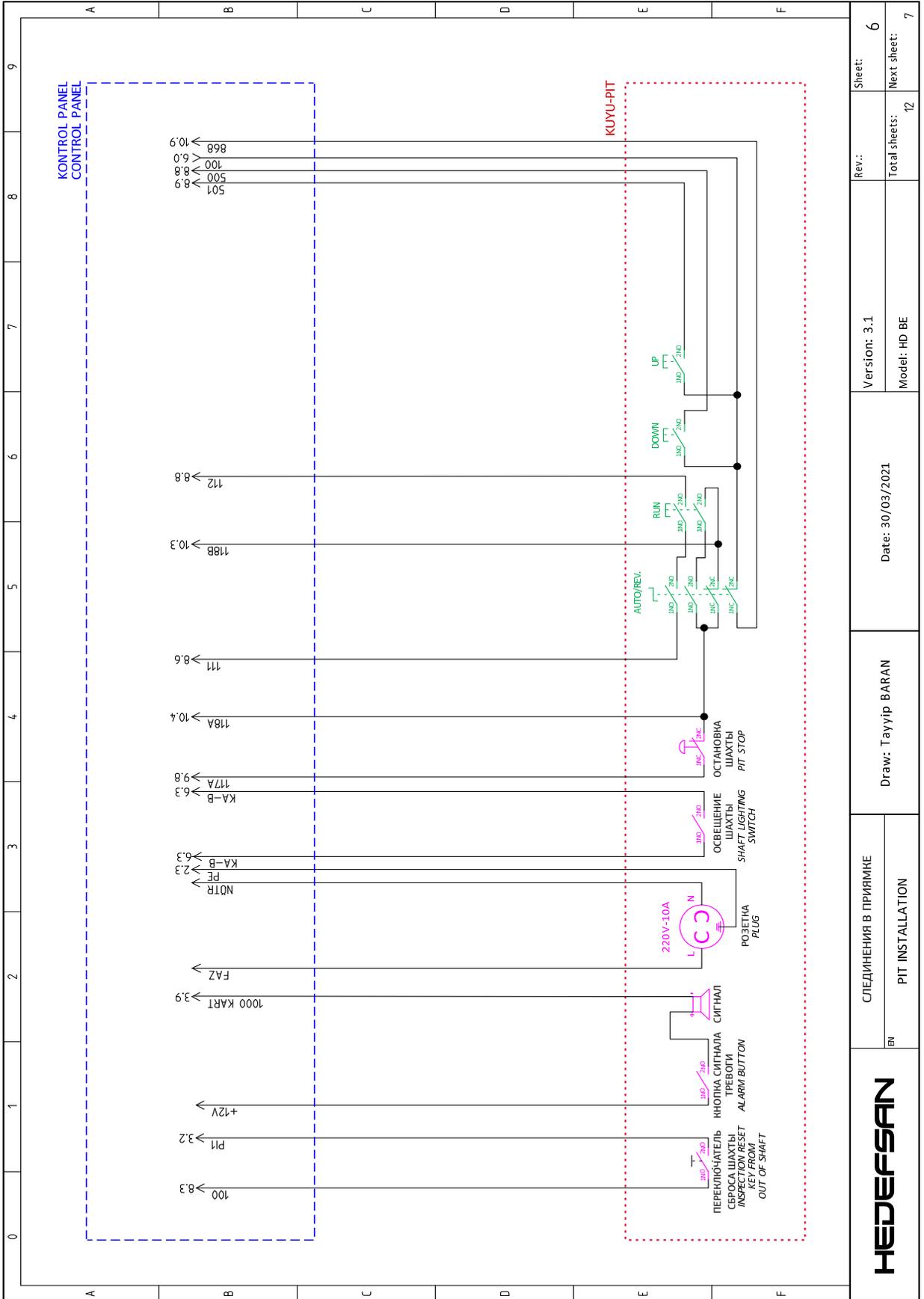
HEDEFSAN



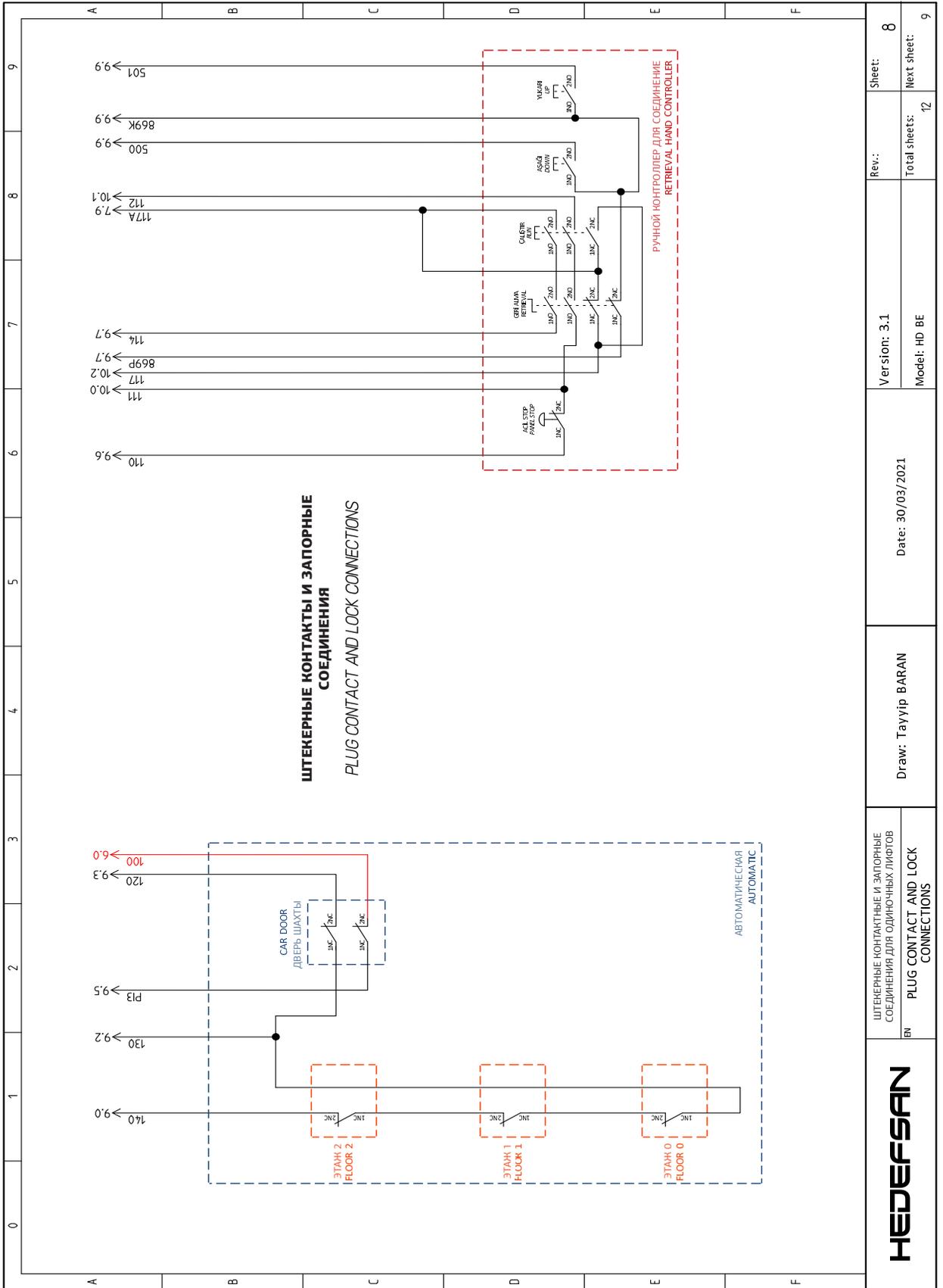
ОБЩИЕ СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ ПОЛНОСТЬЮ АВТОМАТИЧЕСКИХ ЛИФТОВ EN BY-PASS FIXINGS FOR FULL AUTOMATIC ELEVATORS	Draw: Тавуип БАРАН	Date: 30/03/2021	Version: 3.1 Model: HD BE	Rev.: Total sheets: 12	Sheet: 4 Next sheet: 5
--	--------------------	------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------



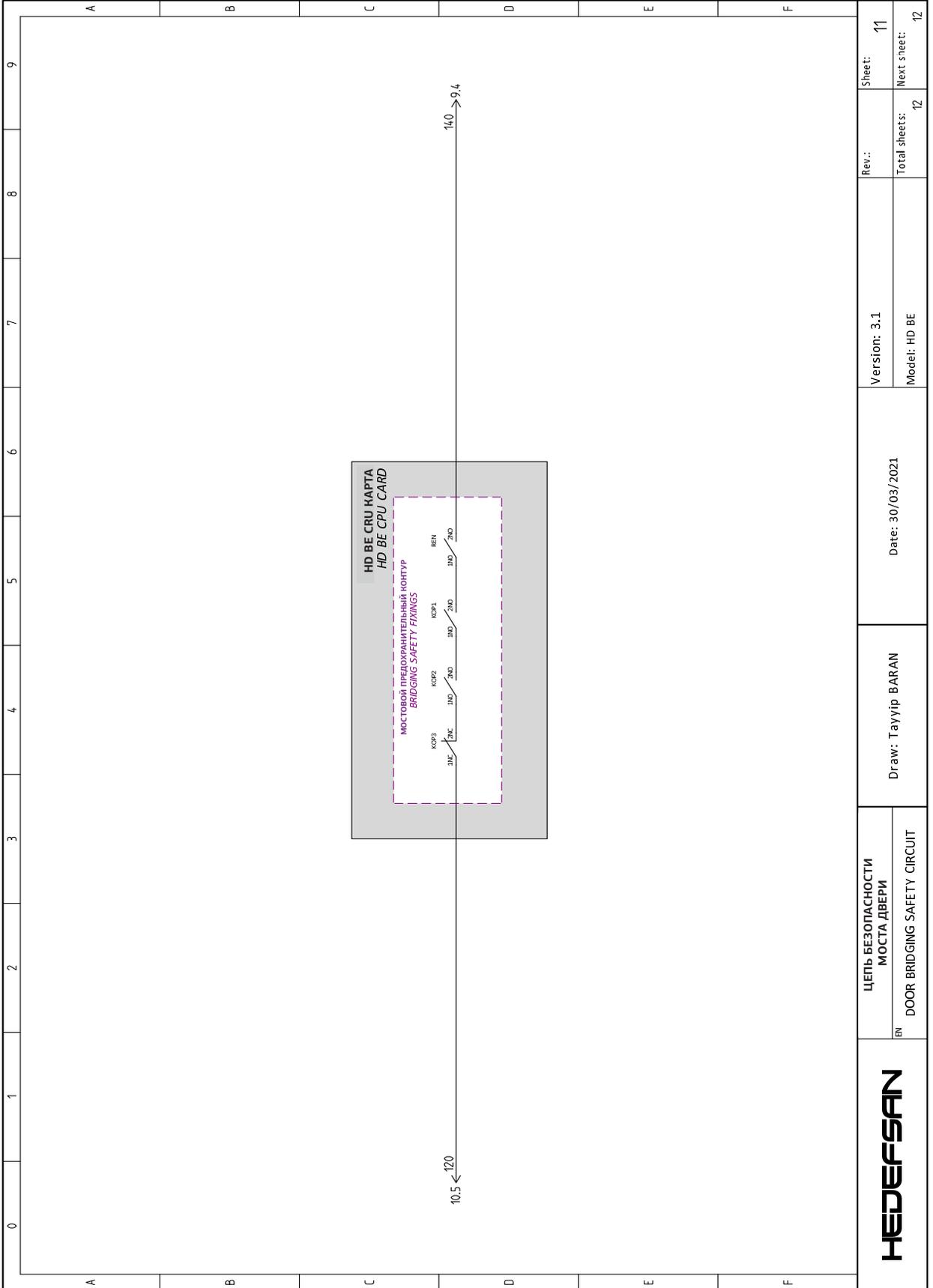
		ОБХОДНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКИХ ЛИФТОВ ДВЕРИ КАБИНЫ BY-PASS FIXINGS FOR ONLY AUTOMATIC DOOR OF CABIN OF ELEVATORS		Draw: Tatyip BARAN	Date: 30/03/2021	Version: 3.1 Model: HD BE Control Card	Rev.:	Sheet: 5
						Total sheets: 12	Next sheet: 6	



HEDEFSAN	СЛЕДИНЕНИЯ В ПРИЯМКЕ EN PIT INSTALLATION		Draw: Tayyip BARAN	Date: 30/03/2021	Version: 3.1	Rev.:	Sheet: 6
						Total sheets: 12	Next sheet: 7



HEDEFSAN	ШТЕКЕРНЫЕ КОНТАКТНЫЕ И ЗАПОРНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ ОДИНОЧНЫХ ЛИФТОВ EN PLUG CONTACT AND LOCK CONNECTIONS		Draw: Ташир VARAN	Date: 30/03/2021	Version: 3.1	Rev.:	Sheet: 8
					Model: HD BE	Total sheets: 12	Next sheet: 9



HEDEFSAN	ЦЕПЬ БЕЗОПАСНОСТИ МОСТА ДВЕРИ EN DOOR BRIDGING SAFETY CIRCUIT	Draw: Таруір BARAN	Date: 30/03/2021	Version: 3.1 Model: HD BE	Rev.: Total sheets: 12 Next sheet: 12	Sheet: 11 Next sheet: 12



EVERYONE NEEDS AN ASSISTANT!

You can download the application on the all android and app store shops as free...

- Project and documents
- Encoder dividing rate
- Error codes and solutions
- Hedefsan Web



KONYA FABRİKA

Büsan Özel O.S.B. Fevzi Çakmak Mh. Demir Cd. Doruk Sanayi Sit.
No:15/D 42050 Karatay / KONYA

İSTANBUL ŞUBE

Şerifali Mh. Türker Cd. Burhan Sk.
No:21/A Ümraniye/İSTANBUL

ALANYA ŞUBE

Cumhuriyet Mh. 1409. Sk. Seher Sitesi
A Blok No:11/A Merkez/ALANYA

HEDEFSAN

(0850)
455 1 413

www.hedefsan.net